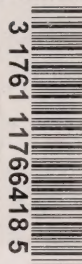
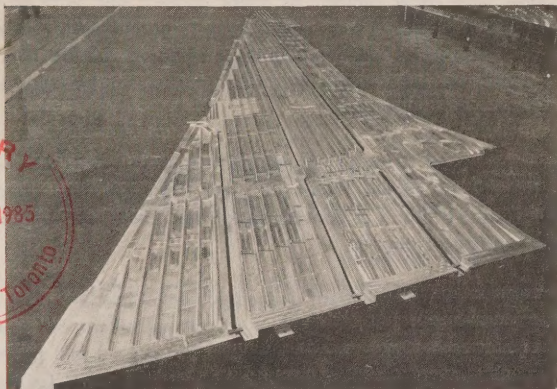


Metric Commission  
CanadaCommission du système  
métrique Canada

## CANADAIR BOOSTS METRIC SALES ABROAD



Canadair produced these wing components to metric specifications for Mercure aircraft, now in French domestic service.

Due to the international nature of the aerospace business, Canadair Ltd. Montreal has maintained an on-going interest in the measurement systems in use throughout the world. The last decade has seen Britain, Australia, the United States and other important nations move decisively towards metric conversion.

Canadair, employing some 2500 persons, has also become very deeply involved. Its interest was strong, but passive, until 1971, i.e. the year following the release of the Canadian White Paper. In 1971 Canadair signed contracts to produce hardware for France. These contracts involved the Canadian company first-hand in use of the metric system of measurement.

For Canadair this was a quantum leap into a new measurement system and there was no time left for theorizing. It had contractual commitments and had to take a hard, positive look at its real needs. The first tendency was to convert documentation from metric into the conventional (imperial) system, but this was simply a reaction to the unfamiliar, and Canadair soon settled down and learned to live with the new system.

The Company Training Department, in co-operation with the operating groups, put together a program designed to provide personnel with applicable knowledge of the

CAI  
MC  
- 2003

APR 4 - 1985

University of Toronto

metric system covering the requirements of the new contracts. There was no effort made to train for total expertise. Personnel were taught only what they needed to know — when they needed to know it.

Tools and gauges were other subjects of major concern but, with an eye to the future, Canadair decided that it was cost effective to purchase the necessary equipment with only metric scales, and this was done whenever feasible. A lot of effort was put into determination of equipment requirements but, by being specific, no difficulty was found in procurement.

F.R. Kearns, president of Canadair, issued a directive in April 1973 firmly committing the company to metric conversion, and expressing full support for the Canadian Government decision to convert nationally. The directive also appointed the company's metric co-ordinator.

"With the required policy, education, and equipment, Canadair's first experience with the metric system was very rewarding. It was not all smooth going, but we learned from our mistakes and the knowledge thus gained will prove to be of great value in the coming years as Canada makes the transition," R. Griffin, Canadair representative on Sector Committee 3.03 commented.

In recent years, Canadair has become much more involved in the metric system and currently has two design and development programs in work. One program is a full aerospace project for a foreign country while the other covers ground transport and is for the Canadian market. The lack of difficulty in designing in metric is encouraging.

A few of the more important things learned from Canadair's experience are listed below:

- 1) Company management must make a clear, unequivocal statement of conversion policy, and name the company co-ordinator to ensure orderly implementation.
- 2) Face the new system squarely and discover how simple it really is.
- 3) Stay away from translations, dual-dimensioning, etc. because they create uncertainty.
- 4) Have faith in the adaptability of personnel — they can absorb the new system without breaking stride.

Canada. M. Griffin, membre du comité sectoriel 3.3, a affirmé que grâce à la ligne de conduite établie, à la formation et à l'équipement nécessaires, les premières applications du système métrique par Canada ont été très fructueuses; bien sûr, diverses difficultés ont été éprouvées mais l'expérience acquise en surmontant ces difficultés sera, selon M. Griffin, d'une valeur inestimable au cours des prochaines années qui marqueront l'adoption du système métrique au Canada.

Depuis ces dernières années, Canada s'est engagée beaucoup plus activement dans la conversion au système métrique; c'est pourquoi cette société a mis en vigueur deux programmes relatifs à la conception et au développement de sa production; l'un de ces programmes traite d'un important projet aérospatial élaboré par un pays étranger, tandis que l'autre se rapporte aux modes de transport au sol en fonction du marché canadien. Le petit nombre de difficultés qu'a entraînées la réalisation de plans et dessins conformes au système métrique est un facteur très encourageant pour Canada.

Voici une courte liste des principaux avantages que nous pouvons tirer de l'expérience de la société Canada:

- 1) la direction de la société doit promulguer une directive catégorique par laquelle elle s'engage activement dans le processus de conversion au SI et doit également nommer un coordonnateur de la conversion afin de s'assurer que l'implantation du nouveau système de mesure soit réalisée d'une façon ordonnée;
- 2) ne retardez pas les échéances, engagez-vous à fond dans la conversion au système métrique et vous découvrirez rapidement l'étonnante simplicité de ce système de mesure;
- 3) évitez les traductions, l'étiquetage jumelé et les autres tendances du genre, elles n'entraînent que de la confusion;

- 4) ayez confiance en votre personnel, il s'adaptera facilement et rapidement au nouveau système et sa productivité n'en souffrira aucunement.



En raison de l'aspect international du commerce aérien, la société Canadair s'est toujours intéressée aux systèmes de mesure utilisés partout au monde. Au cours de la dernière décennie, plusieurs pays importants tels la Bretagne, l'Australie et les États-Unis ont décidé d'adopter le Système international d'unités (SI).

Bien que Canadair ait toujours démontré un vif intérêt à la conversion au SI, elle ne s'est activement engagée qu'en 1971, soit un an après la publication du Livre blanc sur la conversion au système métrique. Cette année-là, Canadair s'est engagée, par contrat, à fabriquer des pièces d'avions pour la France. Ces contrats signifiaient également, que, pour la première fois, la société Canadair utiliserait exclusivement le système métrique.

Pour Canadair, l'application du nouveau système de mesure représentait la minute de vérité; il était trop tard pour s'adonner à des théories, il fallait passer à l'action immédiatement. Ses obligations contractuelles l'obligeaient à définir concrètement ses besoins réels. Sa première réaction fut de convertir les données métriques en unités traditionnelles mais, en fait, il ne s'agissait que d'un réflexe normal et les 2500 employés de la société Canadair n'ont pas tardé à envisager calmement le processus de conversion et à s'adapter au nouveau système de mesure.

La direction de la formation de cette société, de concert avec divers groupes chargés de la production, a donc mis au point un programme visant à fournir aux employés les renseignements sur le SI nécessaires à l'accomplissement des tâches stipulées dans les contrats. Canadair n'avait pas l'intention de renseigner le personnel sur tous les aspects de la conversion; les employés ne recevaient que les renseignements qui leur étaient essentiels et au moment propice.

La conversion des outils et des jauges constituait également une difficulté importante mais, tenant compte de l'avenir, Canadair a décidé qu'il était plus avantageux, économiquement, d'acheter l'équipement nécessaire uniquement conforme au système métrique; cette pratique fut adoptée chaque fois qu'elle était rentable. La détermination des besoins en matière d'équipement était une tâche laborieuse mais, grâce à sa précision, l'approvisionnement n'a entraîné aucune difficulté.

M. F.R. Kearns, président de Canadair, a promu en avril 1973, une directive par laquelle la société s'engageait activement dans le processus de conversion au SI et appuyait totalement le gouvernement canadien dans sa décision d'adopter le système métrique à l'échelle nationale. La directive désignait également M. Robert Griffin comme coordonnateur de la conversion au système métrique au sein de